

## 545882-2026 - Súťaž

Nemecko – Opravy trajektov – Landrevision der Elbfähre Aken (Elbe)

OJ S 150/2026 06/08/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim  
Služby

### 1. Kupujúci

---

#### 1.1. Kupujúci

Úradný názov: Stadtwerke Aken (Elbe)

E-mail: [vergabe@aken.de](mailto:vergabe@aken.de)

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou miestneho orgánu

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

### 2. Postup

---

#### 2.1. Postup

Názov: Landrevision der Elbfähre Aken (Elbe)

Opis: Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Vergabe der Leistungen zur Durchführung der Landrevision der Gierseilfähre der Stadt Aken (Elbe). Der Leistungsumfang umfasst die Werftüberholung einschließlich Untersuchungen, Transport, Schiffbau- und Schweißarbeiten, Instandsetzung mechanischer, hydraulischer und elektrischer Anlagen, Korrosionsschutz sowie weiterer Erneuerungs- und Modernisierungsmaßnahmen gemäß Leistungsverzeichnis und den zugehörigen Anlagen. Ziel ist die Wiederherstellung und Sicherstellung eines ordnungsgemäßen und sicheren Fährbetriebs.

Identifikátor postupu: ec64d76b-4f14-4aec-89a5-2e054c5fd9a8

Interný identifikátor: 072-2026

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

##### 2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 50241200 Opravy trajektov

##### 2.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Aken (Elbe)

PSC: 06385

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Anhalt-Bitterfeld (DEE05)

Krajina: Nemecko

##### 2.1.4. Všeobecné informácie

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

vgv -

##### 2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu:

## 5. Časť

---

### 5.1. Časť: LOT-0000

Názov: Landrevision der Elbfähre Aken (Elbe)

Opis: Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Vergabe der Leistungen zur Durchführung der Landrevision der Gierseilfähre der Stadtwerke Aken (Elbe). Der Leistungsumfang umfasst die Werftüberholung einschließlich Untersuchungen, Transport, Schiffbau- und Schweißarbeiten, Instandsetzung mechanischer, hydraulischer und elektrischer Anlagen, Korrosionsschutz sowie weiterer Erneuerungs- und Modernisierungsmaßnahmen gemäß Leistungsverzeichnis und den zugehörigen Anlagen. Ziel ist die Wiederherstellung und Sicherstellung eines ordnungsgemäßen und sicheren Fährbetriebs.

Interný identifikátor: 072-2026

#### 5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 50241200 Opravy trajektov

#### 5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Aken (Elbe)

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Anhalt-Bitterfeld (DEE05)

Krajina: Nemecko

#### 5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 18/01/2027

Dátum konca trvania: 28/02/2027

#### 5.1.6. Všeobecné informácie

##### Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

#### 5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

#### 5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: insgesamt 3 Referenzen vergleichbarer Leistungen aus den letzten 3 Jahren

#### 5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 31/08/2026

Adresa súťažných podkladov: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=881222>

#### 5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

##### Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Nie je povolená

Odôvodnenie, prečo nie je možné elektronické predkladanie: Nástroje, zariadenia alebo formáty súborov, ktoré nie sú všeobecne dostupné

Opis: Die Angebote sind schriftlich einzureichen. Ein entsprechender Kennzettel befindet sich in den Anlagen. Diesen bitte auf dem Angebotsumschlag anbringen.

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 04/09/2026 09:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 12 Týždne

**Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:**

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Fehlende Unterlagen werden vom Bestbieter nachgefordert.

**Podmienky zmluvy:**

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

#### 5.1.15. Techniky

**Rámcová dohoda:**

Žiadna rámcová dohoda

**Informácie o dynamickom nákupnom systéme:**

Žiadny dynamický nákupný systém

#### 5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Stadtwerke Aken (Elbe)

Informácie o lehotách na preskúmanie: 10 Kalendertage

## 8. Organizácie

---

### 8.1. ORG-0000

Úradný názov: Stadtwerke Aken (Elbe)

Registračné číslo: Stadtwerke Aken (Elbe) - Eienbetrieb der Stadtverwaltung Aken (Elbe)

Mesto: Aken (Elbe)

PSČ: 06385

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Anhalt-Bitterfeld (DEE05)

Krajina: Nemecko

Kontaktné miesto: Vergabestelle Stadtverwaltung Aken (Ebe)

E-mail: [vergabe@aken.de](mailto:vergabe@aken.de)

Telefón: 03490980476

Fax: 03490980412

**Roly tejto organizácie:**

Kupujúci

Organizácia pre preskúmanie

### 8.1. ORG-0001

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefón: +49228996100

**Roly tejto organizácie:**

TED eSender

## Informácie o oznámení

---

Identifikátor/verzia oznámenia: 5c24ee8e-2b2c-4458-811e-a8fd886c74eb - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii  
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 05/08/2026 14:32:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas,  
stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 545882-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 150/2026

Dátum uverejnenia: 06/08/2026